



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Znak: AG.272.1.2.2019

Załącznik nr 9b  
do Ogłoszenia o zamówieniu

### UMOWA (projekt)

nr .....

podpisana w dniu ..... 2019 r. w Kielcach pomiędzy:

Skarbem Państwa – Świętokrzyskim Urzędem Wojewódzkim w Kielcach z siedzibą przy al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce, NIP: 657-02-43-056, zwanym dalej „Zamawiającym”,  
reprezentowanym przez:

.....

a

.....,

zwanym dalej „Wykonawcą”

w wyniku rozstrzygnięcia postępowania o udzielenie zamówienia na usługę społeczną pn. **„Zorganizowanie i przeprowadzenie kursów języka polskiego dla cudzoziemców” – CZĘŚĆ II**, na realizację usługi szkoleniowej pn. **„Kursy językowe na poziomie zaawansowanym (poziom od B2 do C2)”**.

Postępowanie o udzielenie zamówienia zostało przeprowadzone w oparciu o

1. Porozumienie Finansowe NR PL/2018/FAMI/OG.8.2 dotyczące projektu nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim” dofinansowanego ze środków z Funduszu Azylu, Migracji i Integracji;

### § 1

#### Postanowienia ogólne

1. Przedmiotem umowy jest zorganizowanie i przeprowadzenie kursów językowych języka polskiego na poziomie zaawansowanym od B2 do C2 dla cudzoziemców – zgodnie z Ogłoszeniem o zamówieniu oraz ze szczegółowym Opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1b do Ogłoszenia o zamówieniu.
2. Zakres rzeczowy przedmiotu zamówienia oraz szczegółowe uregulowania dotyczące przedmiotu zamówienia określone zostały w załączniku nr 1b do Ogłoszenia o zamówieniu. Ogłoszenie o zamówieniu oraz oferta Wykonawcy stanowi integralną część umowy.
3. Wykonawca oświadcza, że zapoznał się ze wszystkimi warunkami, które są niezbędne do wykonania przedmiotu umowy, oświadcza, że posiada wiedzę, uprawnienia i doświadczenie w realizacji kursów językowych języka polskiego na poziomie od B2 do C2 dla cudzoziemców – gwarantujące wykonanie umowy z najwyższą starannością, nadto dysponuje pracownikami lub współpracownikami dającymi



Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”  
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Bezpieczna przystań”



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

rękojmię należytej realizacji umowy, a przedmiot umowy zostanie wykonany zgodnie z zasadami sztuki oraz obowiązującymi przepisami.

### § 2

#### Zatrudnienie

1. Zamawiający wymaga zatrudnienia przez Wykonawcę lub Podwykonawcę na podstawie umowy o pracę:
  - a) Opiekuna – osobę, która będzie odpowiedzialna za realizację wszystkich spraw organizacyjnych wynikłych podczas trwania kursów (m. in.: rozdanie materiałów uczestnikom, potwierdzanie odbycia delegacji).
2. W trakcie realizacji zamówienia Zamawiający uprawniony jest do wykonywania czynności kontrolnych wobec Wykonawcy odnośnie spełniania przez Wykonawcę lub Podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących wskazane w ust. 1 czynności. Zamawiający uprawniony jest w szczególności do:
  - a) żądania oświadczeń i dokumentów w zakresie potwierdzenia spełniania ww. wymogów i dokonywania ich oceny,
  - b) żądania wyjaśnień w przypadku wątpliwości w zakresie potwierdzenia spełniania ww. wymogów,
  - c) przeprowadzania kontroli na miejscu wykonywania świadczenia.
3. W trakcie realizacji zamówienia na każde wezwanie Zamawiającego w wyznaczonym w tym wezwaniu terminie Wykonawca przedłoży Zamawiającemu wskazane poniżej dowody w celu potwierdzenia spełnienia wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę przez Wykonawcę lub Podwykonawcę osób wykonujących wskazane w ust. 1 czynności w trakcie realizacji zamówienia:
  - a) **oświadczenie Wykonawcy lub Podwykonawcy** o zatrudnieniu na podstawie umowy o pracę osób wykonujących czynności, których dotyczy wezwanie Zamawiającego. Oświadczenie to powinno zawierać w szczególności: dokładne określenie podmiotu składającego oświadczenie, datę złożenia oświadczenia, wskazanie, że objęte wezwaniem czynności wykonują osoby zatrudnione na podstawie umowy o pracę wraz ze wskazaniem liczby tych osób, rodzaju umowy o pracę i wymiaru etatu oraz podpis osoby uprawnionej do złożenia oświadczenia w imieniu Wykonawcy lub Podwykonawcy;
4. W przypadku niespełnienia przez Wykonawcę lub Podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących wskazane w ust. 1 czynności Zamawiający przewiduje sankcję w postaci obowiązku zapłaty przez Wykonawcę kary umownej w wysokości określonej w § 7 ust. 2 umowy w sprawie zamówienia publicznego. Niezłożenie przez Wykonawcę w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie żądanych przez Zamawiającego dowodów w celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę lub Podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę traktowane będzie jako niespełnienie przez Wykonawcę lub Podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących wskazane w ust. 1 czynności.
5. W przypadku uzasadnionych wątpliwości co do przestrzegania prawa pracy przez Wykonawcę lub Podwykonawcę, Zamawiający może zwrócić się o przeprowadzenie kontroli przez Państwową Inspekcję Pracy.



Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”  
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Bezpieczna przystań”



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

### § 3

#### Przedmiot Umowy

1. Wykonawca zobowiązuje się do realizacji usługi zgodnie z Ogłoszeniem o zamówieniu, a w szczególności do:
  - a) opracowania ramowego programu całości zadania i harmonogramów poszczególnych kursów w uzgodnieniu z Zamawiającym,
  - b) przeprowadzenia kursów językowych języka polskiego na poziomie od B2 do C2 dla 80 cudzoziemców,
  - c) organizacyjno-techniczną realizację kursów,
  - d) opracowania i przekazania uczestnikom materiałów szkoleniowo-edukacyjnych.
2. Wykonawca realizując przedmiot umowy zobowiązany jest do przestrzegania warunków świadczenia usługi wskazanych w Ogłoszeniu o zamówieniu oraz obostrzeń (m.in. w zakresie oznakowania dokumentacji) wskazanych w Podręczniku Beneficjenta dostępnym na stronie internetowej FAMI pod adresem: <http://copemswia.gov.pl/fundusze-2014-2020/fami/podrecznik-dla-beneficjenta/>.
3. Zamawiający i Wykonawca ustalają, że szkolenia, o których mowa w ust. 1. ppkt. b) zostaną zrealizowane w terminie od dnia podpisania umowy do sierpnia 2020 r., z wyłączeniem okresu przerw świątecznych i wakacyjnych.

### § 4

#### Wykonanie usług

1. Zamawiający i Wykonawca ustalają, że za wykonanie usługi uważa się:
  - a) każdorazowe prawidłowe wykonanie każdego z 5 cykli kursów w pełnym zakresie wskazanym w szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia;
  - b) zaakceptowanie jakości i zakresu usługi przez Zamawiającego w formie protokołów odbioru odpowiednio każdego z 5 cykli kursów.
2. Zamawiający dokonuje akceptacji prawidłowości świadczenia usługi w formie protokołów odbioru.
3. Zamawiający niezwłocznie poinformuje Wykonawcę o stwierdzonych wadach w usłudze i jeżeli będzie to możliwe wezwie do ich usunięcia.
4. Przekroczenie terminu wykonania usługi albo jej nienależyte wykonanie przez Wykonawcę lub nie wykonanie usługi dla 80 uczestników kursu, w przypadku, gdy nie będzie możliwości usunięcia wad, będzie rodziło obowiązek zapłaty kar umownych, o których mowa w § 7 umowy.
5. Wykonywanie wszelkich czynności związanych z realizacją niniejszej umowy nie może naruszać przepisów prawa w zakresie ochrony danych osobowych, w szczególności postanowień ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (t. j. Dz. U. z 2016 r. poz. 922 ze zm.) oraz rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE.



Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”  
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Bezpieczna przystań”



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

### § 5

#### Wynagrodzenie Wykonawcy

1. Za wykonanie całości przedmiotu umowy Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie w kwocie nie większej niż ..... zł brutto (słownie ..... złotych ...../100), przy czym:
  - a) cena za realizację usługi w odniesieniu do jednego uczestnika wynosi .....zł brutto (słownie.....złoty ...../100);
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 jest stałe i obejmuje wszystkie koszty związane z wykonaniem przedmiotu umowy. Zamawiający nie przewiduje zwiększenia wynagrodzenia Wykonawcy w ramach niniejszej Umowy. Ryzyko polegające na zmianie okoliczności formalno – prawnych skutkujące zmianami kosztów po stronie Wykonawcy ponosi wyłącznie Wykonawca.
3. Wynagrodzenie Wykonawcy zostanie zapłacone na podstawie faktycznie przeszkolonej liczby osób.
4. Podstawą do wystawienia przez Wykonawcę faktury będzie zaakceptowany przez Zamawiającego protokół odbioru za każdy jeden z 5 cykli, o którym mowa w § 4 umowy.
5. Wykonawca przedłoży Zamawiającemu każdorazowo fakturę, o której mowa w ust. 4.
6. Wykonawca wystawi fakturę po otrzymaniu informacji o wydanej decyzji przyznającej środki Zamawiającemu.
7. Wykonawca wystawi fakturę na: **Świętokrzyski Urząd Wojewódzki w Kielcach, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce, NIP 657-02-43-056.**
8. W sytuacji jeżeli Wykonawca będzie przedkładał w miesiącu grudniu Zamawiającemu fakturę, o której mowa w ust. 4. jest zobowiązany dokonać tego w terminie do 15 grudnia – pod rygorem utraty wynagrodzenia.
9. Zapłata wynagrodzenia zostanie dokonana przez Zamawiającego przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy w terminie do 30 dni od dnia dostarczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury.
10. Datą zapłaty jest dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
11. Zamawiający zastrzega możliwość zmiany terminów płatności w przypadku niedostępności środków na rachunku Zamawiającego. Zmiana terminu płatności wymaga niezwłocznego poinformowania Wykonawcy i nie skutkuje zobowiązaniem Zamawiającego do zapłaty Wykonawcy odsetek ustawowych jak za zwłokę.

### § 6

#### Odpowiedzialność Wykonawcy

1. Wykonawca ponosi odpowiedzialność względem Zamawiającego za wyrządzone szkody będące następstwem niewykonania lub nienależytego wykonania zobowiązań objętych niniejszą umową, oceniane w granicach przewidzianych dla umów starannego działania z uwzględnieniem zawodowego charakteru wykonywanych czynności, w szczególności:
  - a) Wykonawca przyjmuje odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone Zamawiającemu, a także osobom trzecim poprzez niewykonanie bądź nienależyte wykonanie obowiązków wynikających



Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”  
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Bezpieczna przystań”



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

z niniejszej umowy; odpowiedzialność ta obejmuje również odpowiedzialność za naruszenie dóbr osobistych osób trzecich;

- b) Wykonawca odpowiada - jak za własne - za działania bądź zaniechania osób, bądź podmiotów, którymi się posługuje bądź którym zlecił wykonanie czynności objętych przedmiotem niniejszej umowy.
2. Jeżeli Zamawiający poniesie szkody w wyniku czynności podjętych przez Wykonawcę lub w wyniku zaniechania czynności przez Wykonawcę, Zamawiający ma prawo dochodzić odszkodowania do wysokości poniesionej szkody na zasadach ogólnych, z zastrzeżeniem postanowień § 7 niniejszej umowy.

### § 7

#### Kary umowne

1. Zamawiający i Wykonawca ustalają, że obowiązującą formę odszkodowania za niewykonanie lub nienależyte wykonanie przedmiotu umowy stanowią kary umowne. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne:
  - a) w wysokości 10% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 5 ust. 1 umowy w przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy, o którym mowa w § 3 ust. 1 umowy;
  - b) w wysokości również wynagrodzeniu brutto, o którym mowa w § 5 ust. 1 pkt a) umowy za każdorazowe nie przeszkolenie 1 z 80 uczestników;
  - c) w wysokości 10% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 5 ust. 1 umowy w przypadku odstąpienia od umowy z przyczyn zależnych od Wykonawcy.
2. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 100 złotych za każdy dzień pracy osoby niezatrudnionej na podstawie umowy o pracę, o której mowa w § 2 ust. 1 umowy.
3. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z należnego mu wynagrodzenia. Potrącenie kar umownych nie wymaga uprzedniego wezwania Wykonawcy do ich zapłaty (może nastąpić w stosunku do kar nie wymagalnych).
4. Zastrzeżona kara umowna nie wyłącza możliwości dochodzenia na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego karę umowną.
5. Kary umowne podlegają sumowaniu, co oznacza, że naliczenie kary umownej z jednego tytułu nie wyłącza możliwości naliczenia kary umownej z innego tytułu, jeżeli istnieją ku temu podstawy.
6. Zamawiający zastrzega sobie prawo odstąpienia od umowy w razie:
  - a) jeżeli Wykonawca nie rozpoczął realizacji przedmiotu zamówienia bez uzasadnionych przyczyn albo nie kontynuuje go, pomimo pisemnego wezwania Zamawiającego;
  - b) w razie wykonywania przez Wykonawcę umowy niezgodnie z określonymi w niej istotnymi postanowieniami.
7. W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić



Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”  
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Bezpieczna przystań”



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

od umowy w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takim wypadku Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy.

### § 8

#### Osoby wyznaczone do kontaktów w sprawie realizacji umowy

1. Osobą odpowiedzialną za merytoryczną realizację umowy oraz upoważnioną do podpisania protokołu odbioru ze strony Zamawiającego jest Dyrektor Wydziału Polityki Społecznej i Zdrowia Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach lub jego Zastępca, tel. 41 342 14-15, email: wps00@kielce.uw.gov.pl.
2. Osobą odpowiedzialną za realizację umowy oraz upoważnioną do podpisania protokołu odbioru ze strony Wykonawcy jest ....., tel. ...., email:.....
3. Konsultacje robocze pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą, które nie rodzą skutków finansowych ani nie powodują zmiany zakresu rzeczowego umowy mogą być prowadzone przy wykorzystaniu poczty elektronicznej. Dla skuteczności powiadomienia drugiej Strony konieczne jest uzyskanie potwierdzenia o odczycie wiadomości elektronicznej przez adresata.
4. Do kontaktów roboczych po stronie Zamawiającego w zakresie realizacji zleceń, oprócz osoby wskazanej w ust. 1, upoważniona jest Pani Elżbieta Paluch, email: wps11@kielce.uw.gov.pl , tel. 41 342 15 26 oraz Pani Anna Jędrzejczyk, email: anna.jedrzejczyk@kielce.uw.gov.pl , tel. 41 342 11 51.
5. Wszelkie informacje, oświadczenia, uzgodnienia w sprawach dotyczących realizacji usługi, które rodzą skutki finansowe lub powodują zmianę zakresu rzeczowego umowy przekazywane będą na piśmie i będą podpisywane wyłącznie przez osoby upoważnione zgodnie z regulacjami wewnętrznymi Zamawiającego i Wykonawcy.
6. Doręczanie pism, o których mowa w ust. 5 dokonywane będzie na wskazane w komparycji umowy adresy Zamawiającego i Wykonawcy.

### § 9

#### Kontrola realizacji umowy

1. Wykonawca będzie udzielał Zamawiającemu informacji o sposobie wykonywania umowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się poddać kontroli i audytowi dokonywanemu przez wszelkie uprawnione do tego podmioty w zakresie prawidłowości realizacji niniejszej umowy.
3. W celu wypełnienia zobowiązania określonego w ust. 2, Wykonawca umożliwi uprawnionym podmiotom wgląd we wszelkie dokumenty związane z realizacją niniejszej umowy.

### § 10

#### Zmiany umowy

1. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany postanowień niniejszej umowy w przypadku gdy:
  - a) z przyczyn, których Zamawiający nie mógł wcześniej przewidzieć zaszła konieczność istotnej zmiany terminu wykonania usługi wskazanego w szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia oraz niniejszej umowy;



Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”  
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Bezpieczna przystań”





## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

- b) uległa obniżeniu ustawowa stawka podatku VAT bądź jakakolwiek inna należność publicznoprawna bądź inny prawem określony składnik cenotwórczy wpływający na zobowiązanie pieniężne Zamawiającego.
2. W przypadku zmiany postanowień umowy z powodu przyczyn wskazanych w ust. 1 Wykonawca zobowiązuje się zrealizować przedmiot zamówienia w pełnym zakresie zgodnie z warunkami wskazanymi przez Zamawiającego.
3. Wszelkie istotne zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnego aneksu pod rygorem nieważności.

### § 11

#### Rozwiązywanie sporów

Ewentualne spory wynikłe na tle wykonywania niniejszej umowy Zamawiający i Wykonawca rozstrzygać będą polubownie, a w przypadku braku porozumienia spory te poddadzą pod rozstrzygnięcie sądowni właściwemu rzeczowo i miejscowo dla Zamawiającego.

### § 12

#### Zastosowanie Kodeksu Cywilnego

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy kodeksu cywilnego.

### § 13

#### Postanowienia końcowe

Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron umowy.

**Zamawiający**

**Wykonawca**

.....  
(imię, nazwisko, podpis, pieczęć)

.....  
(imię, nazwisko, podpis, pieczęć)



Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”  
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Bezpieczna przystań”